

# Libro para Colorear

## ABECEDARIO HUICHOL



**aprende y diviértete coloreando  
el abecedario en huichol y español**

## Introducción

**Centro Indígena Huichol, A. C.**, edita “El Libro de Abecedario en Huichol-Español”, por primera vez noviembre 2007; la asociación **CIH**, invitan a los padres de familia, niños maestros y a la población en general, que le den uso a este libro de abecedario ilustrados para colorear en huichol-español, contienen imágenes de símbolos huicholes.

Las diecisiete letras que contiene este material didáctico, las letras fueron elegidos por profesionales de letras de la misma etnia a partir del siglo XX, a la fecha hay libros de primarias en la lengua materna de los huicholes de diferentes grados, que han editado la Secretaría de Educación Pública, por parte de Educación Indígenas del Estado de Jalisco, Durango y Nayarit. Pero son libros muy diferentes a comparación de este material didáctico, muchas no van acorde de la cultura y de usos-costumbres.

Para editar el presente material hicimos lo posible de buscar palabras en huichol que va acorde de la costumbres e imágenes para insertar de cada palabras, para que los que le den uso a este materia les faciliten en su aprendizaje, dibujando, leyendo y observando el imagen de cada palabra.

### Notas explicativas:

Este libro de **abecedario** para colorear en huichol-español contiene solamente 14 letras de los 27 letras, más 3 letras como símbolos principales en la escritura wixárika (huichol), en total son 17 letras, son la que se utilizan en la escritura wixárika (huichol), se buscó las letras según el sonido de la voz de lo hablado en la lengua materna de los huicholes; algunas letras que no están en este libro de **abecedario** en huichol-español, es por que no va acorde en el sonido de la voz, es por eso que no se utilizan en la escritura wixárika (huichol), por ejemplo: las letras **b, c, d, f, g, j, l, ll, ñ, o, q, v, y z**, estos son lo que no se utilizan para formar palabras en huichol.

Todas las vocales en huichol se distingue con un acento antes de las letras, que se escriben con un acento antes de la letra, ejemplo: **´A, ´E, ´I, ´t, ´U**; pero nada más cuando las palabras empiezan con vocales, como: **´Aikutsi** que significa “bule para tejuino”, **´Etsame** que es “sembrador”, **´lyari** que significa “corazón”, **´txa** que es “zacate”, **´Uweni** que significa “silla”.

Las letras que no aparecen en este libro es sustituido por algunos letras, como la **B** y **V** son sustituido por **W** suena como la **B** normal, ejemplo: **Werika** (Berica) “águila; las letras **C, J, G** y **Q** son sustituido por la **K** suena como la **C** normal, ejemplo: **Katira** (catira) “vela”, como **kiekari** (quiecari) que significa “mundo”; la letra **LL** es sustituido por la **Y** suena como la **LL** normal; ejemplo: **Yawi** (llavi) que significa coyote; la **L** y **D** es sustituido por la **R** que suena como la **R** normal, ejemplo: **Ruritse** (luliche) que significa “dulce”; la letra **Z** es sustituido por la **S** que cambia su sonido completamente cuando se junta con la T suena como la sílaba “cha”, ejemplo: **Tsar+** (saru o charu) que significa “hormiga”; la letra **F** es sustituido por la **P** que suena como la **P** normal, ejemplo: **Periku** (perico) que significa “perico”; la letra **O** es sustituido por la **U** que

suenan como la **U** normal, ejemplo: **´Uka** (oca) significa “mujer”; la letra **Ñ** es sustituido por la **N** o **M** que suenan como la **Ñ** normal, por ejemplo: **panyu** (pañó) que significa “baño”.

Las letras **TS**, **KW** y **´t**, son símbolos principales que se utilizan en las palabras huicholes, se inventaron dichas letras por el sonido de lenguaje de los huicholes, por que no se encontró ninguna sílaba que para cubrir las palabras que no se escribe con ningunas letras normales.

Se inventó como símbolo principal la **´t** es como una sílaba por eso entre como vocal sustituyendo a la **O**, suena muy diferente de las sílabas normales, suena como doble **uu**, ejemplo: **´tpari** (uupari).

La letra **K** y **W** se juntaron para formar una sola letra **KW** que suena como la sílaba de **Cu**, ejemplo: **Kwie** (cuie) que significa “tierra”, como **Kwatsa** (cuatza) que es un “cuervo”.

Las letras **T** y **S** lo juntaron para formar una letra que suena como la sílaba **tzi**, por ejemplo: **Tsaurixika** (tzaurirrica) que significa “cantador de los jicareros”.

A continuación se presentan los abecedarios en huichol-español y las pronunciaciones (están entre paréntesis) de cada letras.

**´A** (no cambia su tono)

**´E** (no cambia su tono)

**H** (no cambia su tono, pero las sílabas suenan como la **j**)

**´I** (no cambia su tono)

**K** (no cambia su tono)

**M** (no cambia su tono)

**N** (no cambia su tono)

**´t** (es símbolo principal, suena como uu, cambia todo el sonido de las sílabas)

**P** (no cambia su tono)

**KW** (las sílabas suenan como la **cu**)

**R** (cambia su tono, suena como la **R** intermedio)

**S** (no cambia su tono, pero cuando se junta con la **T** entonces si cambia el sonido de la sílaba)

**T** (no cambia su tono)

**TS** (las sílabas, suenan como **tz**)

**´U** (no cambia su tono)

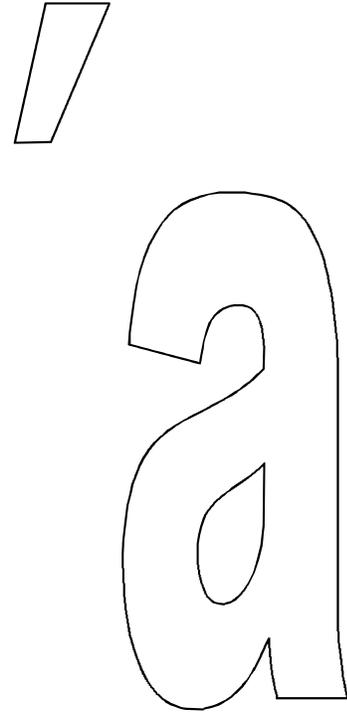
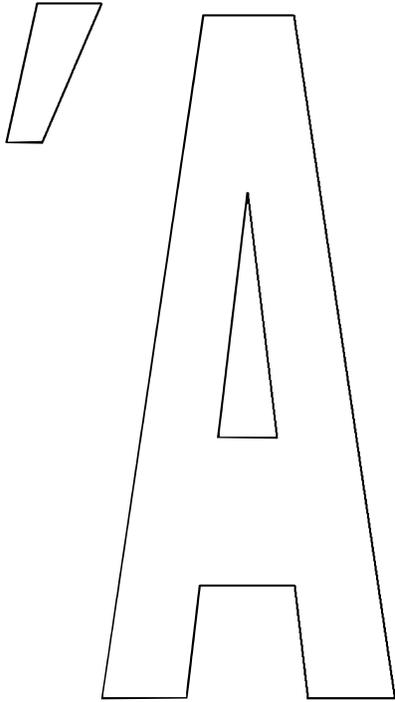
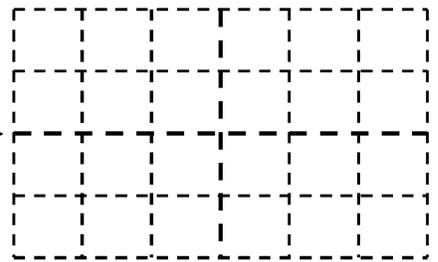
**W** (no cambia su tono)

**X** (no cambia su tono, pero las sílabas suenan como la **rr**)

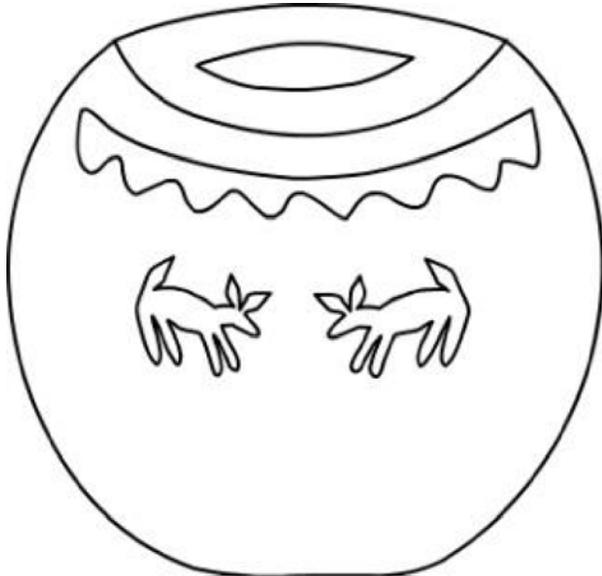
**Y** (no cambia su tono)

'A`a

Copia las letras aquí →

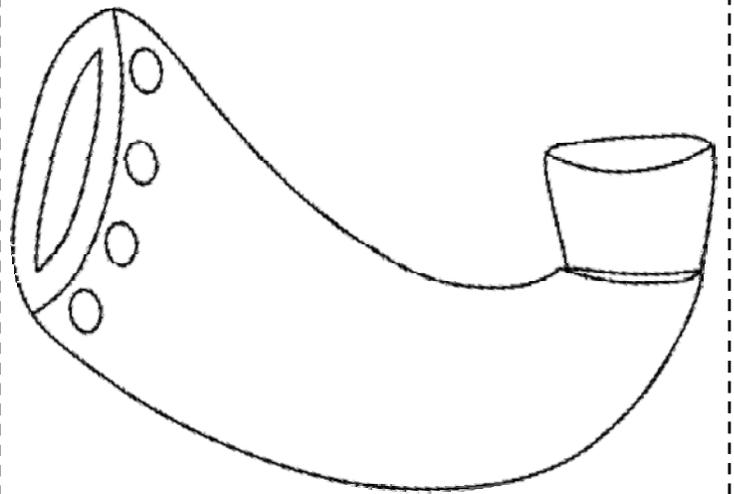


'Aikutsi



Bule para Agua Bendita

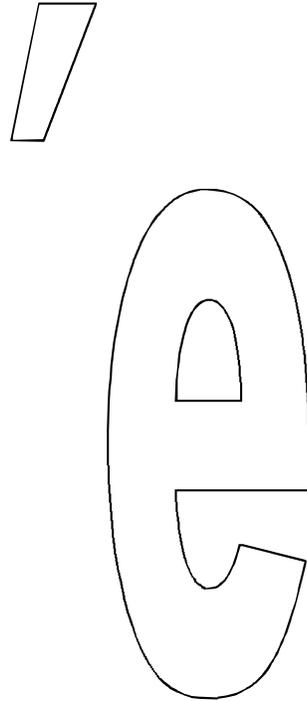
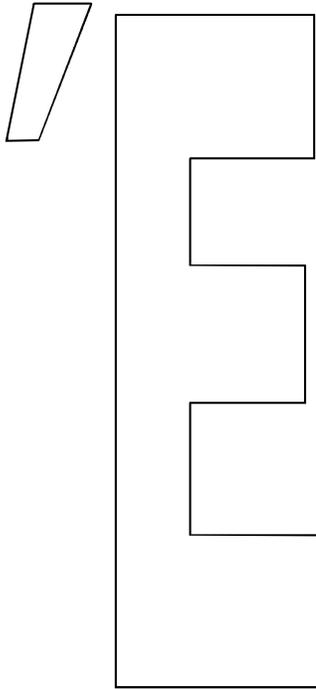
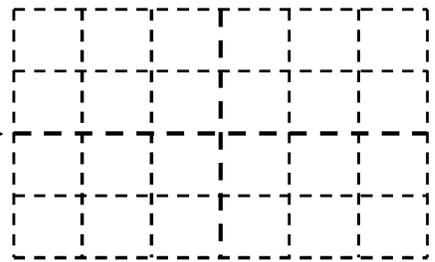
'Awá



Cuerno Tradicional

'E' 'e'

Copia las letras aquí →



'Ewatame



Cazador

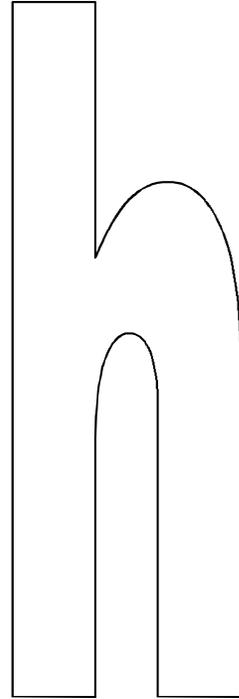
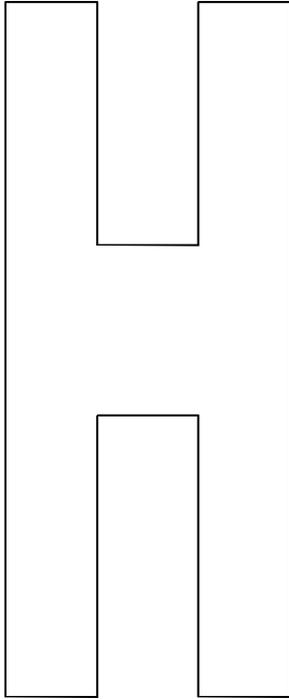
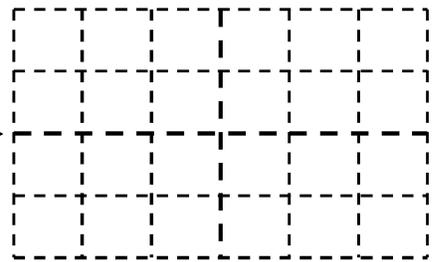
'Etsame



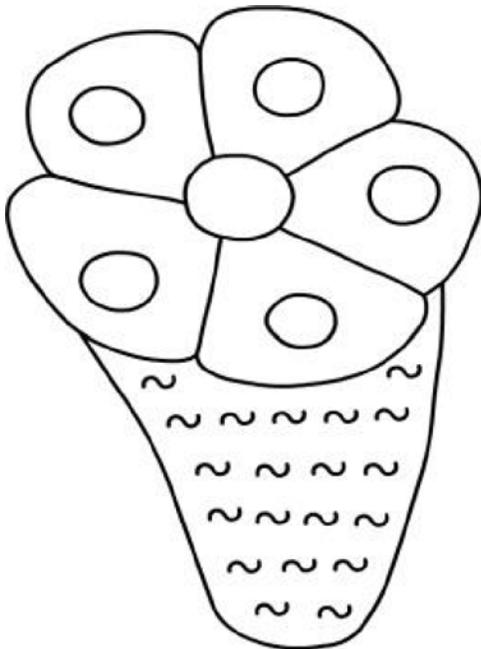
Sembrador

# Hh

Copia las letras aquí →



Hikuri



Peyote

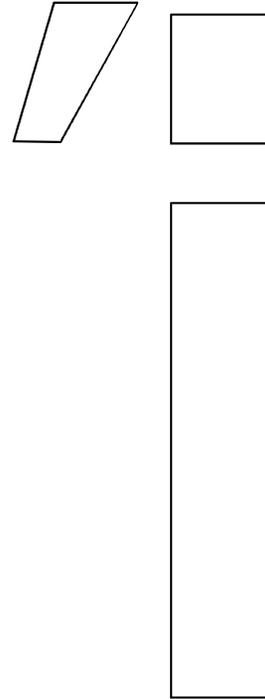
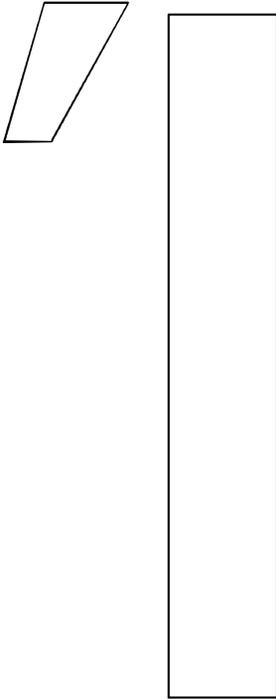
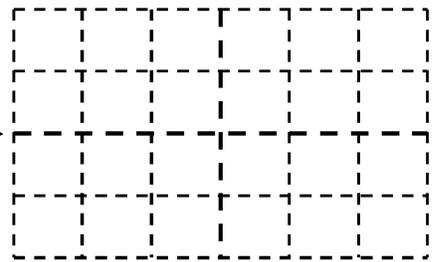
Haiwitri



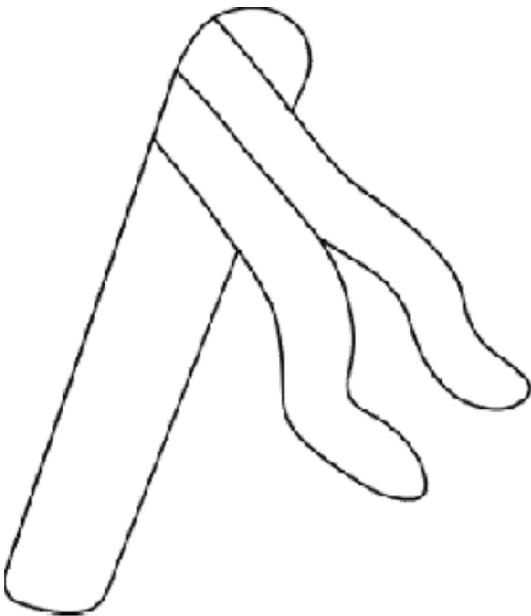
Nubes

'i

Copia las letras aquí →

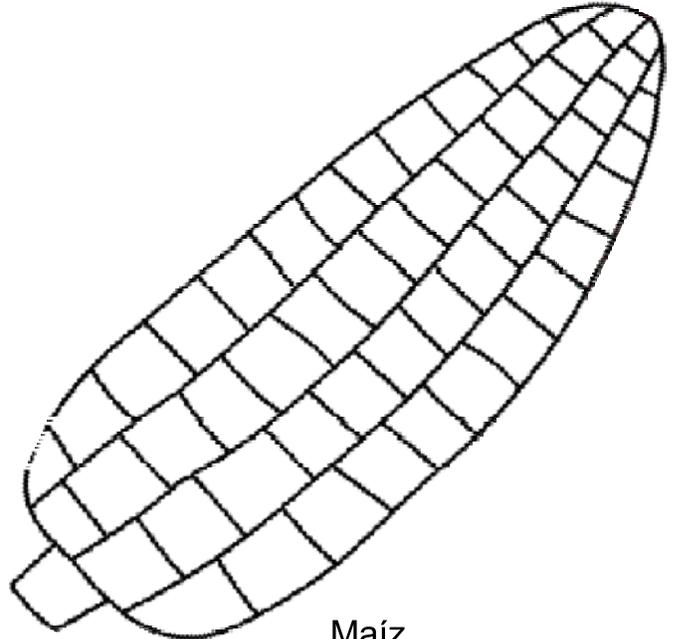


'Itst



Vara de Poder

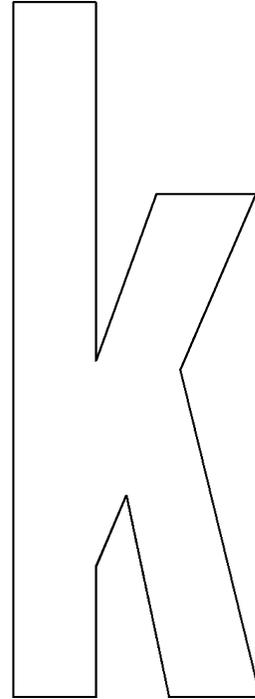
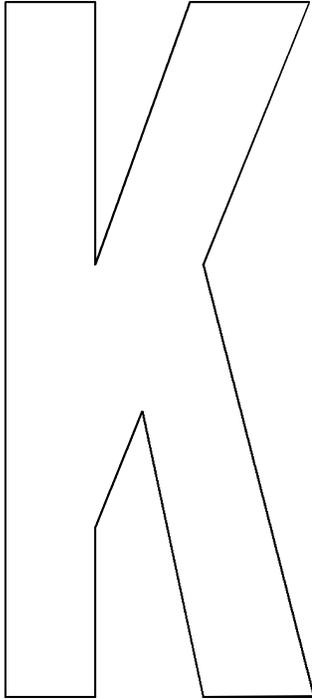
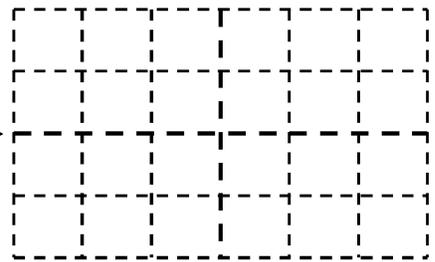
'Ikú



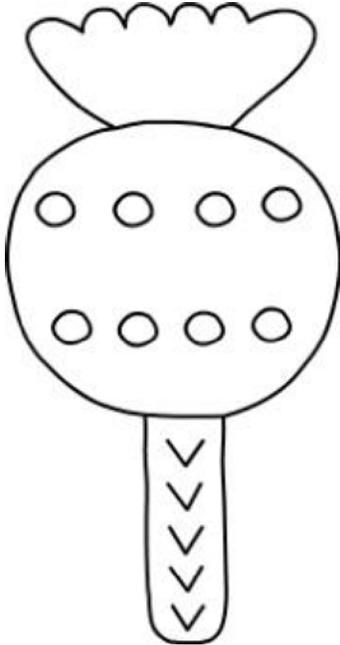
Maíz

# Kk

Copia las letras aquí →

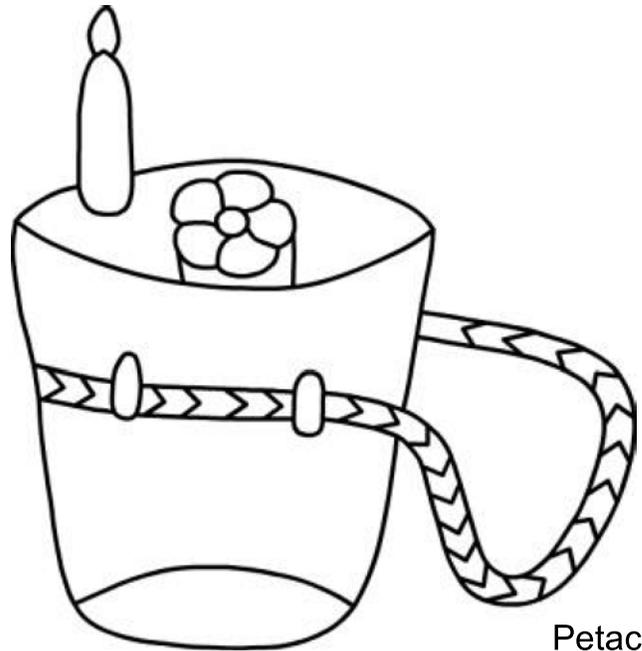


Kaitsa



Sonaja

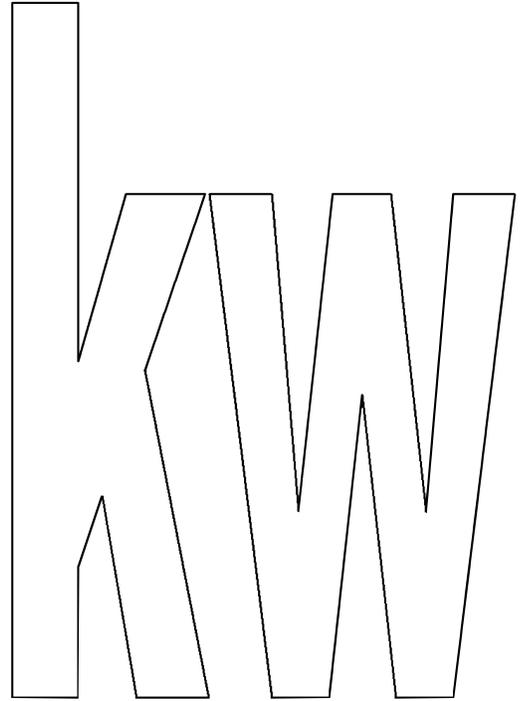
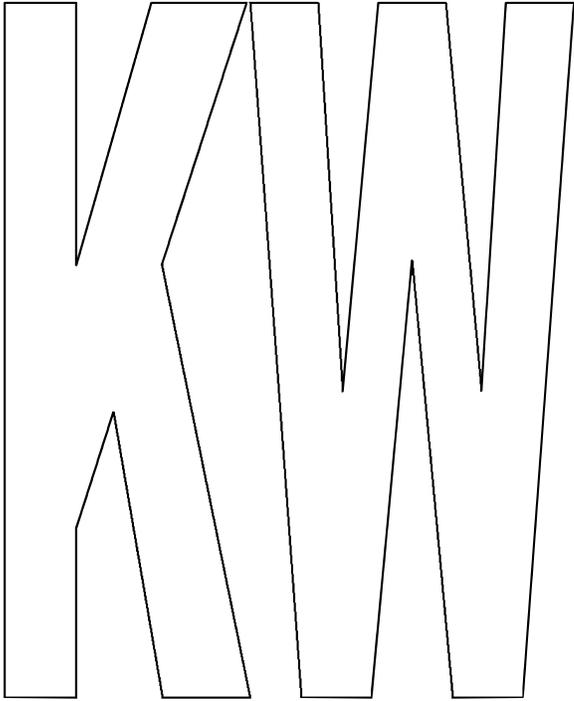
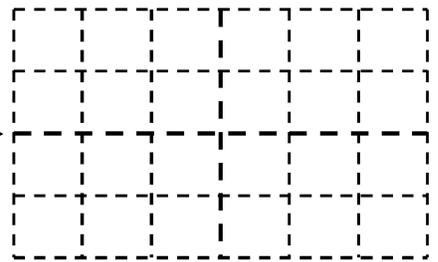
Kiriwa



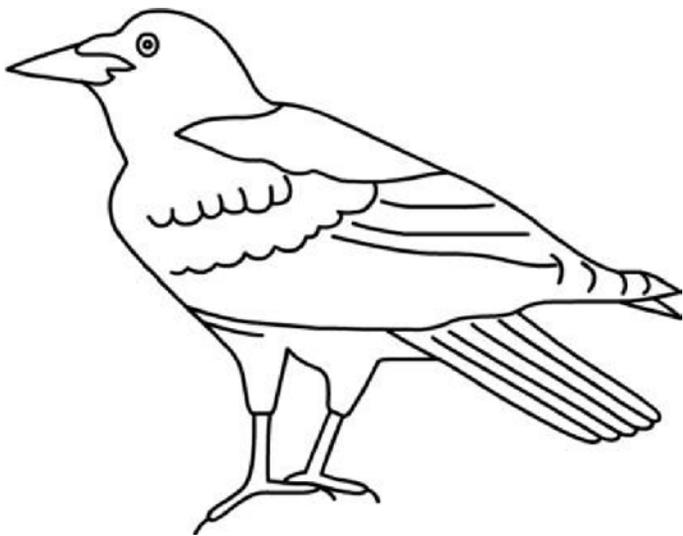
Petaca

# KW kw

Copia las letras aquí →



Kwatsa



Cuervo

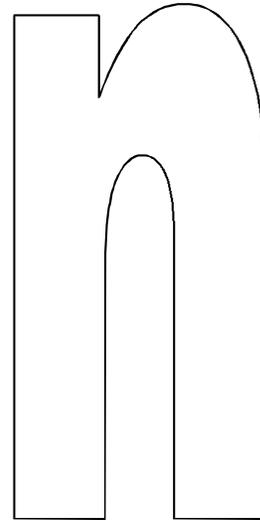
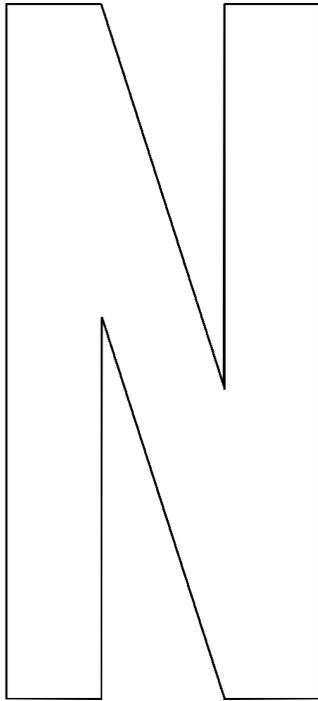
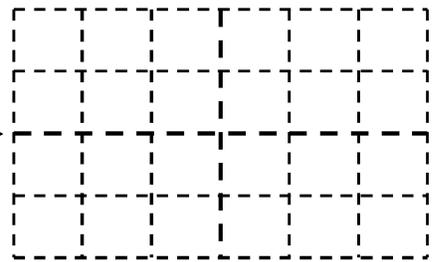
Kwixi



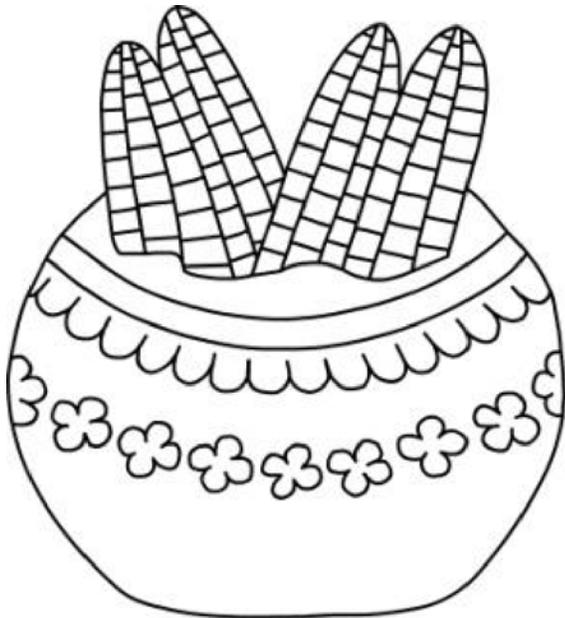
paloma

# Nn

Copia las letras aquí →

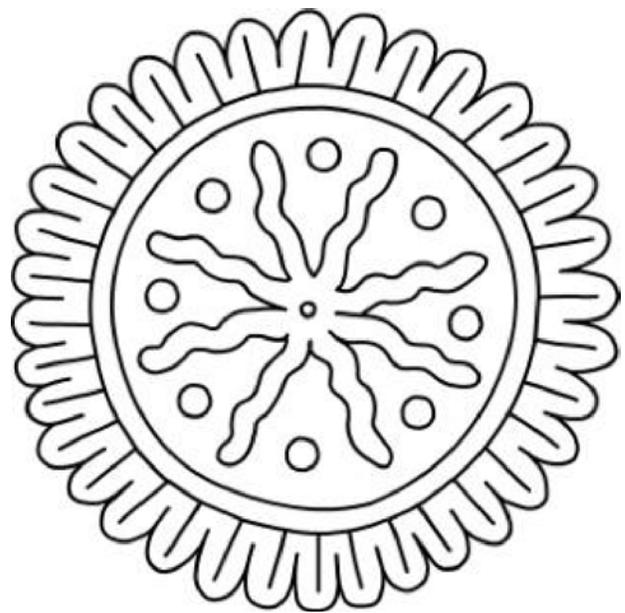


Niwetsika



La Madre Maíz

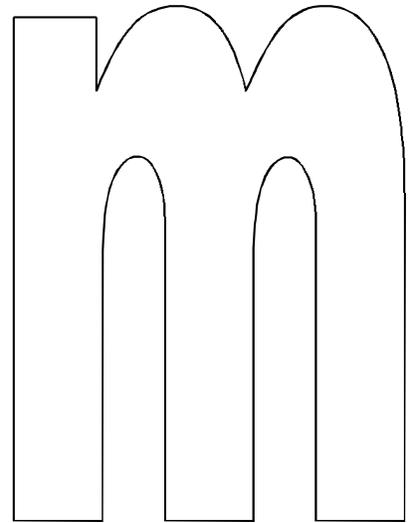
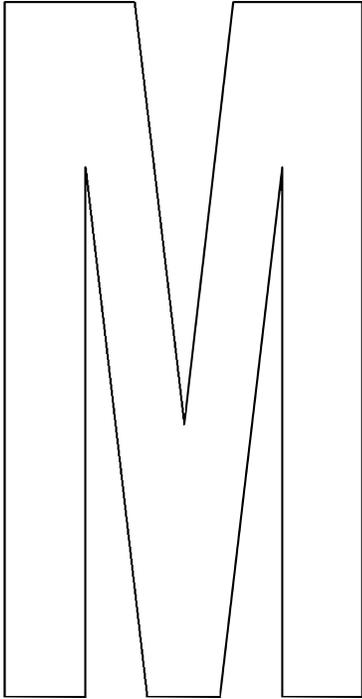
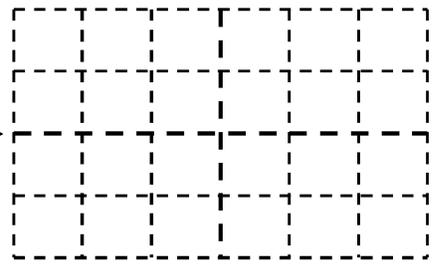
Nierika



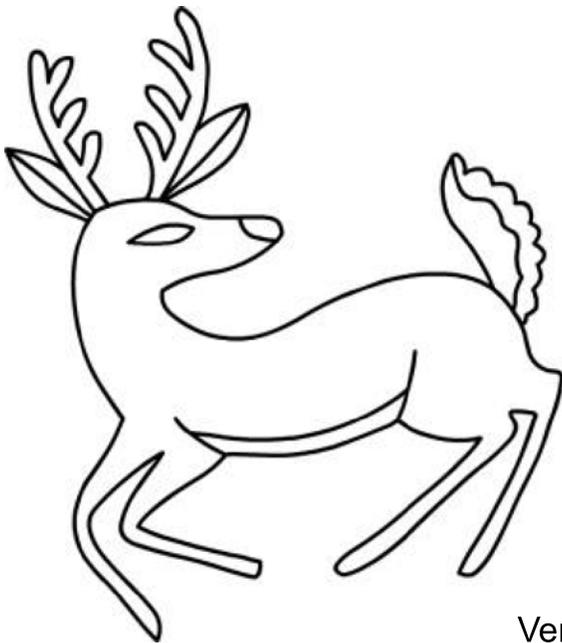
Objeto de Poder

# Mm

Copia las letras aquí →

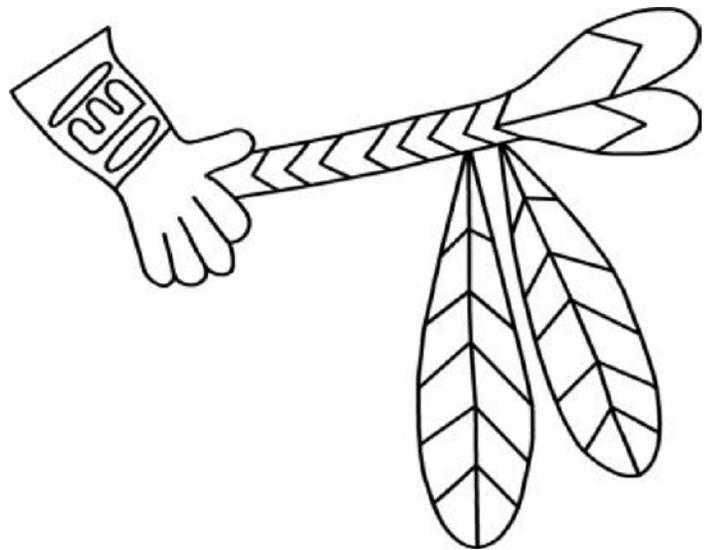


Maxa

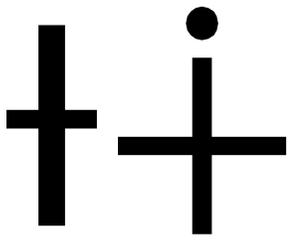


Venado

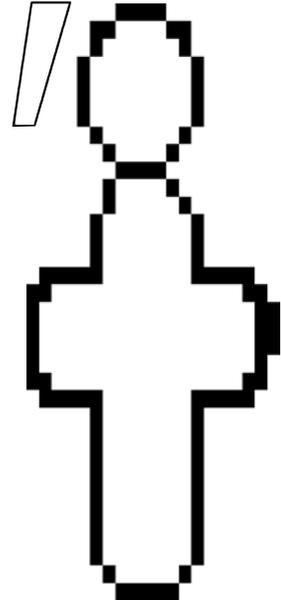
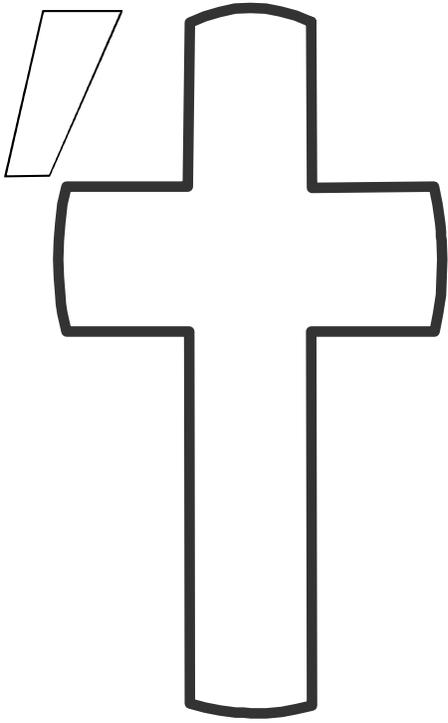
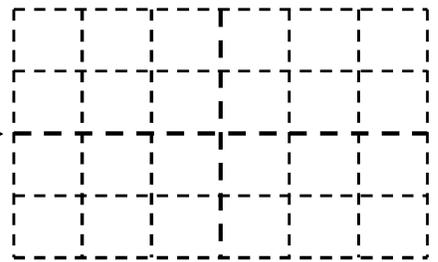
Muwieri



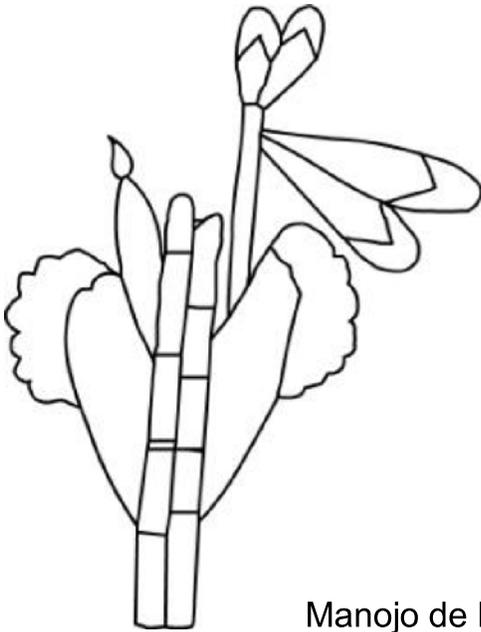
Poder del Chamán



Copia las letras aquí →



tkí



Manojo de Elotes

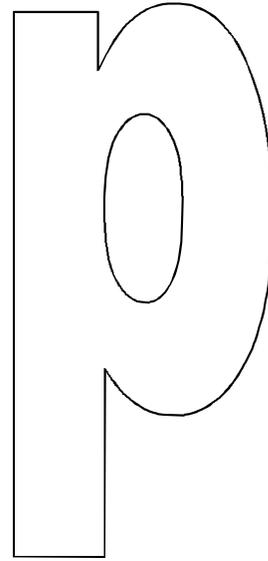
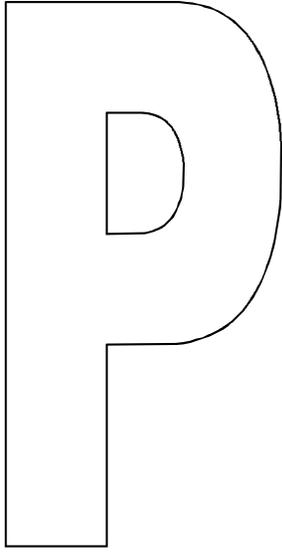
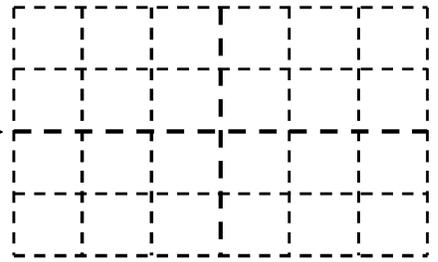
tkí



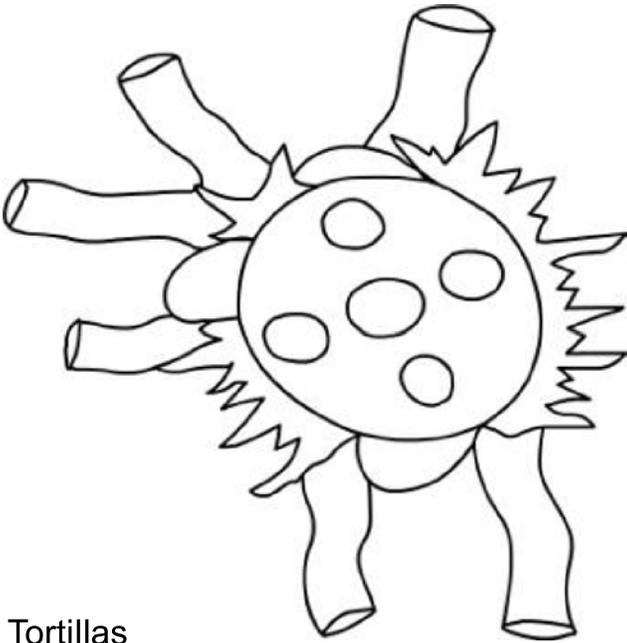
Flecha para ofrenda

# Pp

Copia las letras aquí →



Paapa



Tortillas

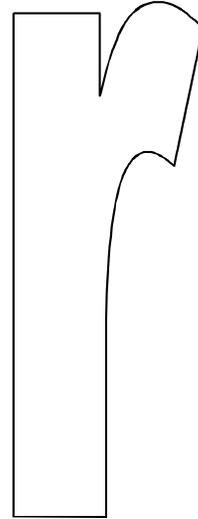
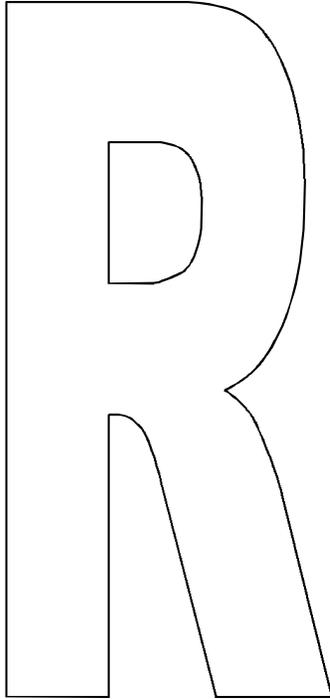
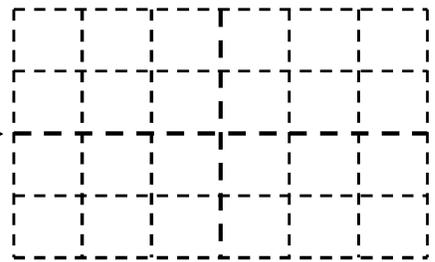
Putsi



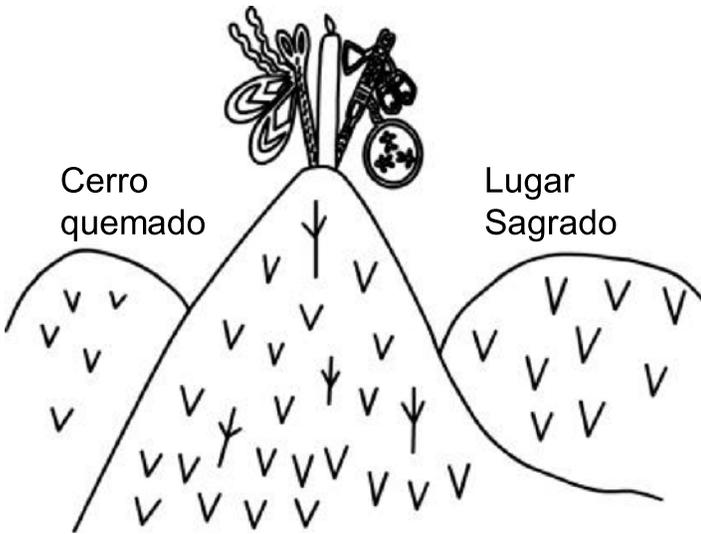
Incienso

# Rr

Copia las letras aquí →

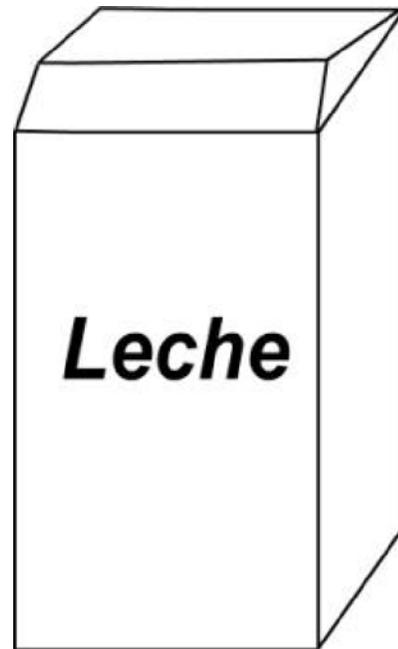


Reu'unaxi



Real de Catorce, S.L.P.

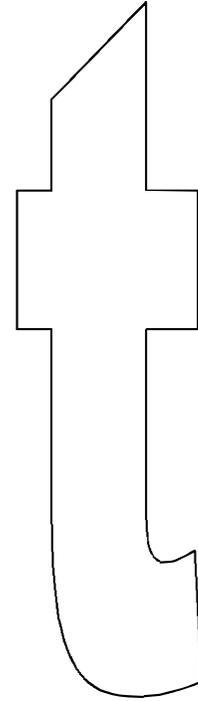
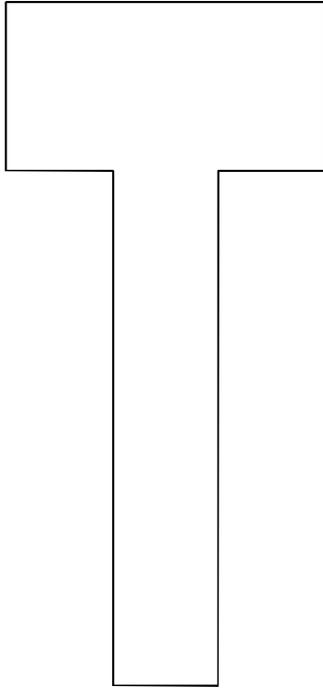
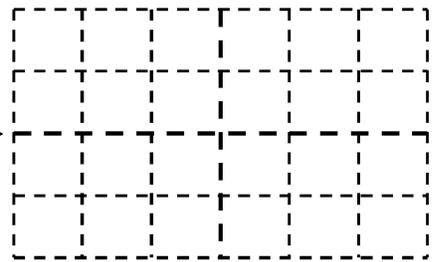
Retsi



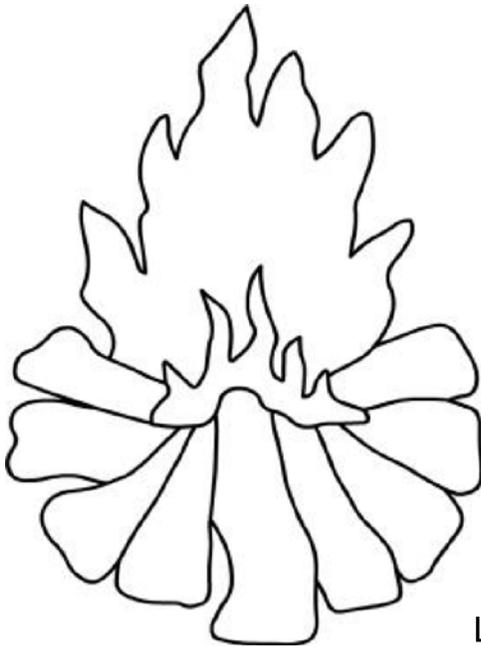
Leche

# Tt

Copia las letras aquí →

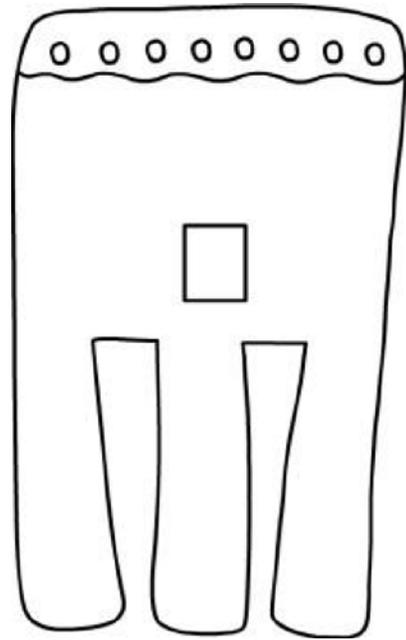


Tatewari



Lumbre

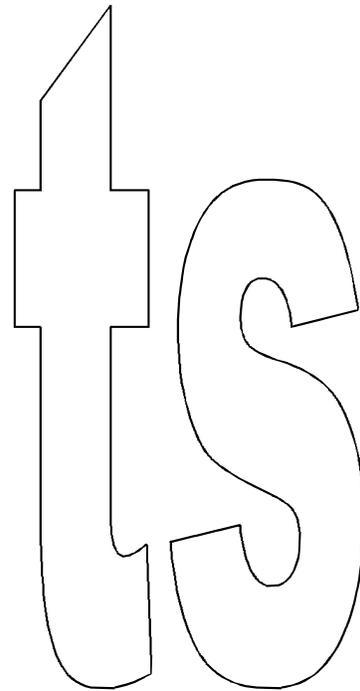
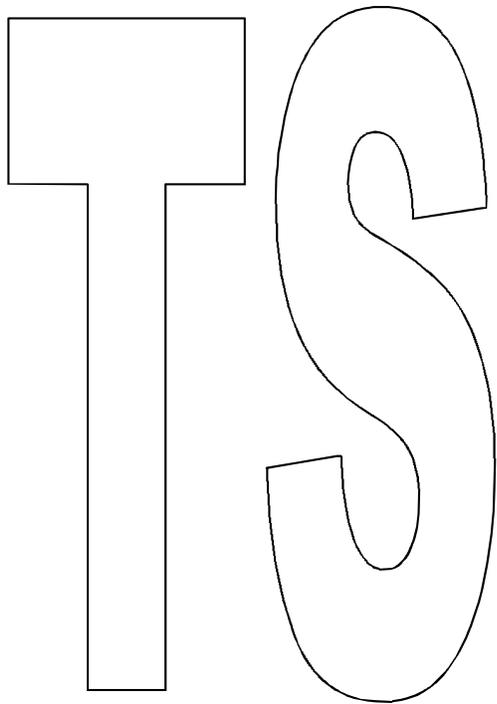
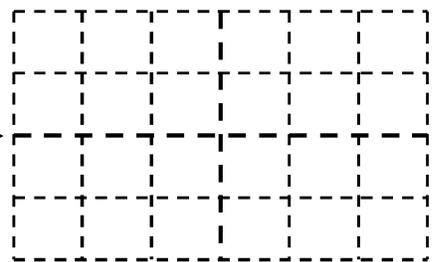
Tepu



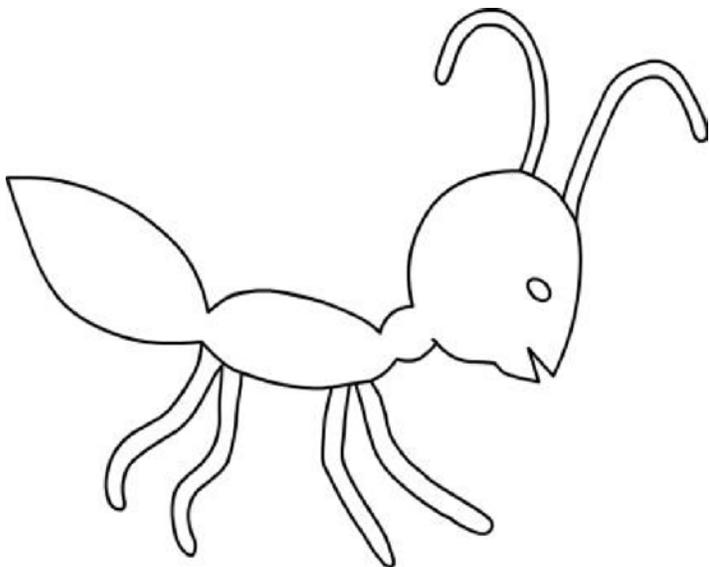
Tambor

# T S ts

Copia las  
letras aquí →

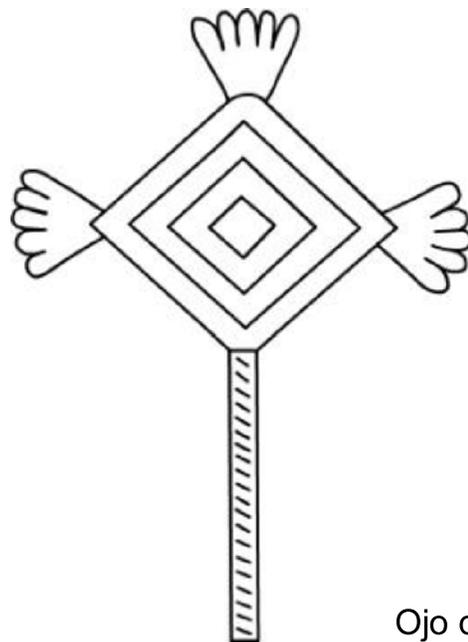


Tsarĩ



Arriero

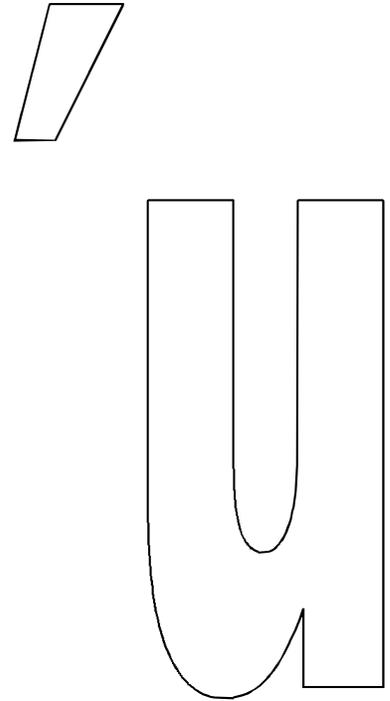
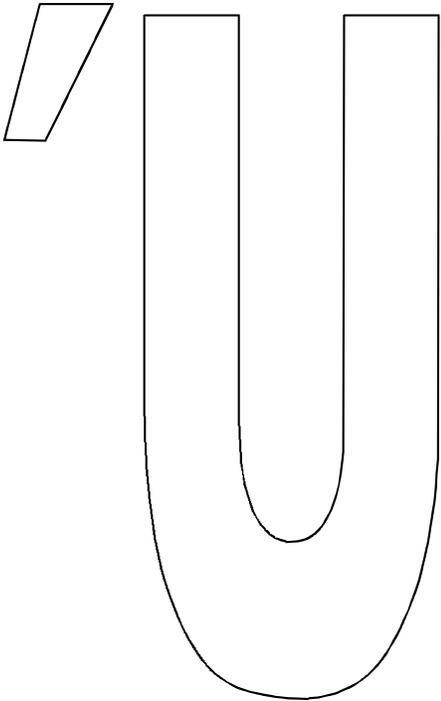
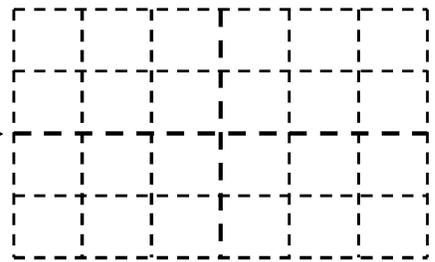
Tsikĩri



Ojo de Dios

'U'u

Copia las letras aquí →

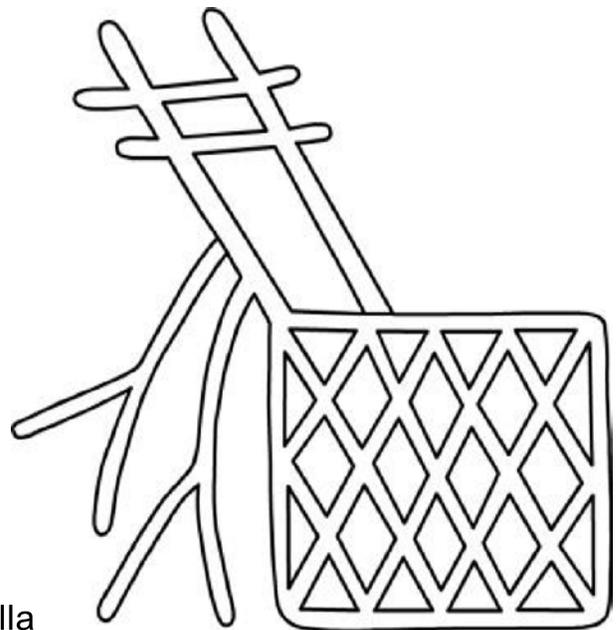


'Uka



Mujer

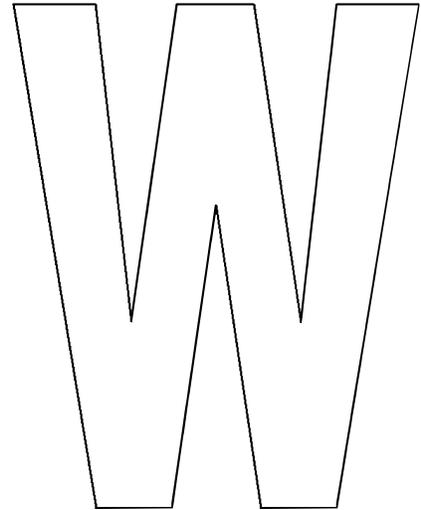
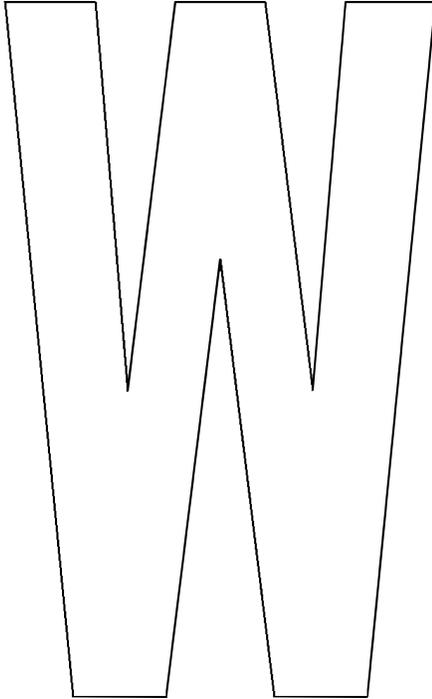
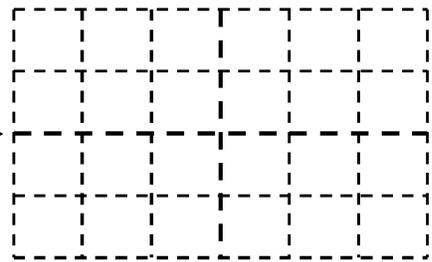
'Uweni



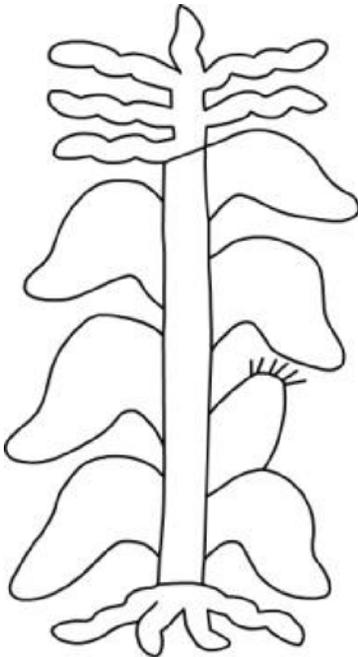
Silla

# Ww

Copia las letras aquí →

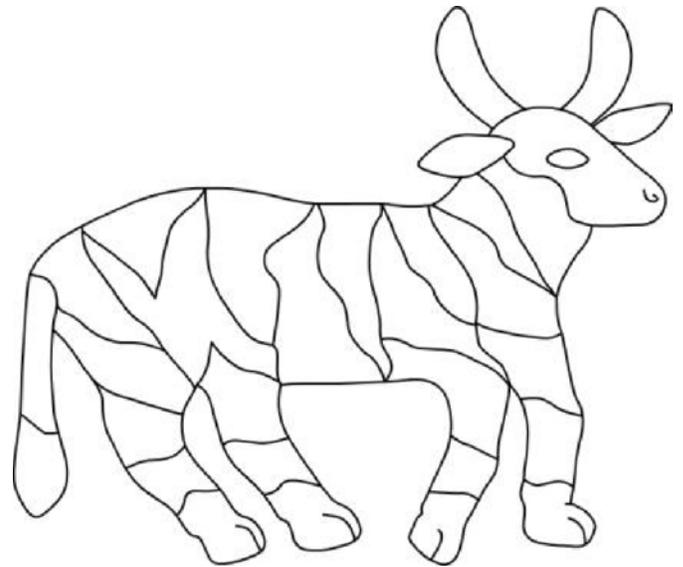


Waxa



Milpa

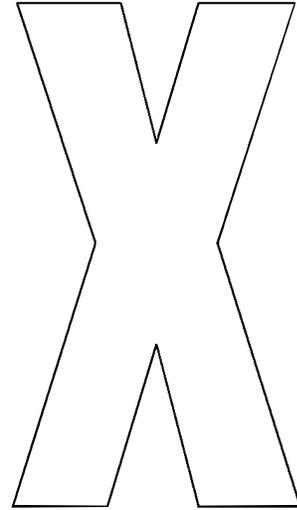
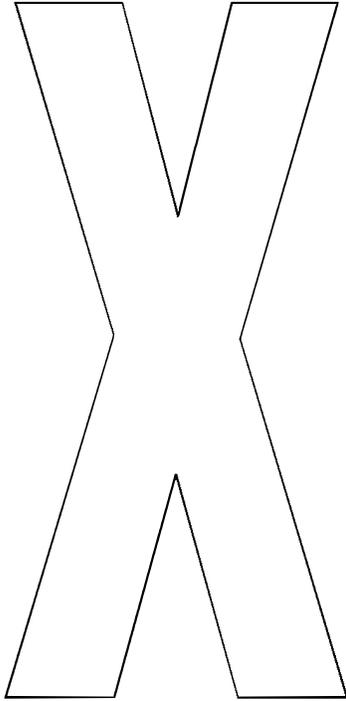
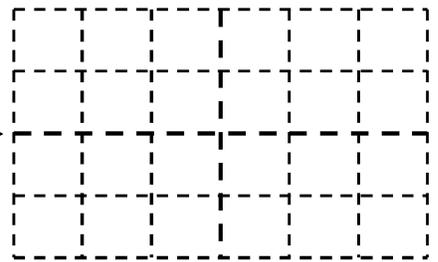
Wakaxi



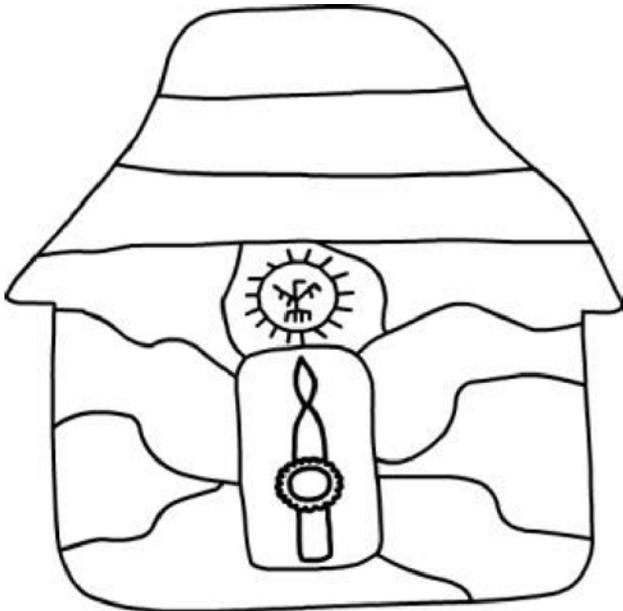
Vaca

# Xx

Copia las letras aquí →



Xiriki



Casa adoratorio

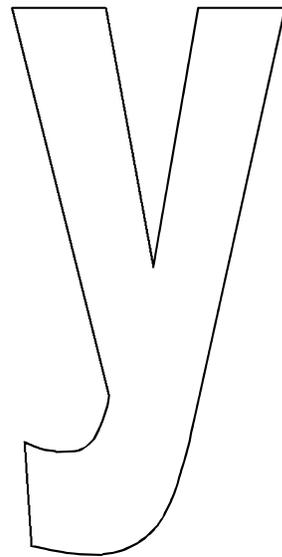
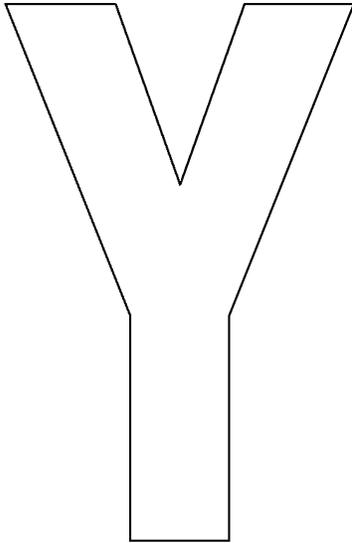
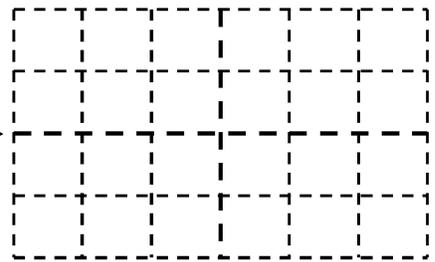
Xukuri



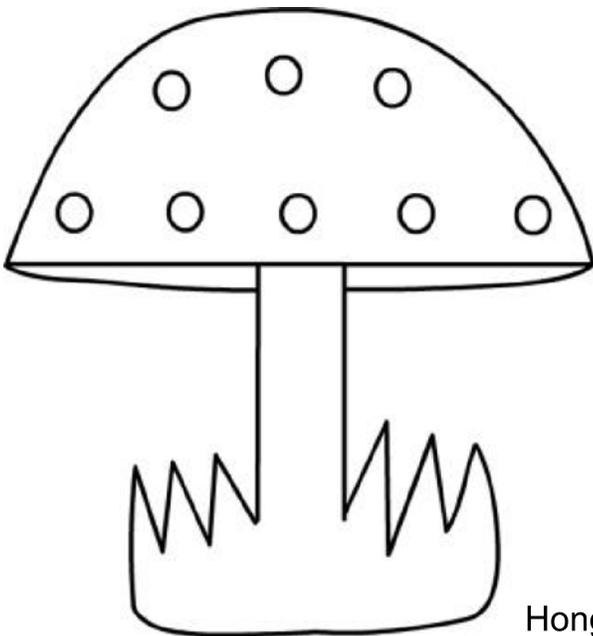
Jícara

Yy

Copia las letras aquí →

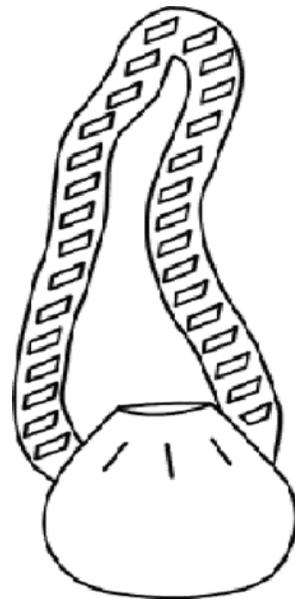


Yekwa

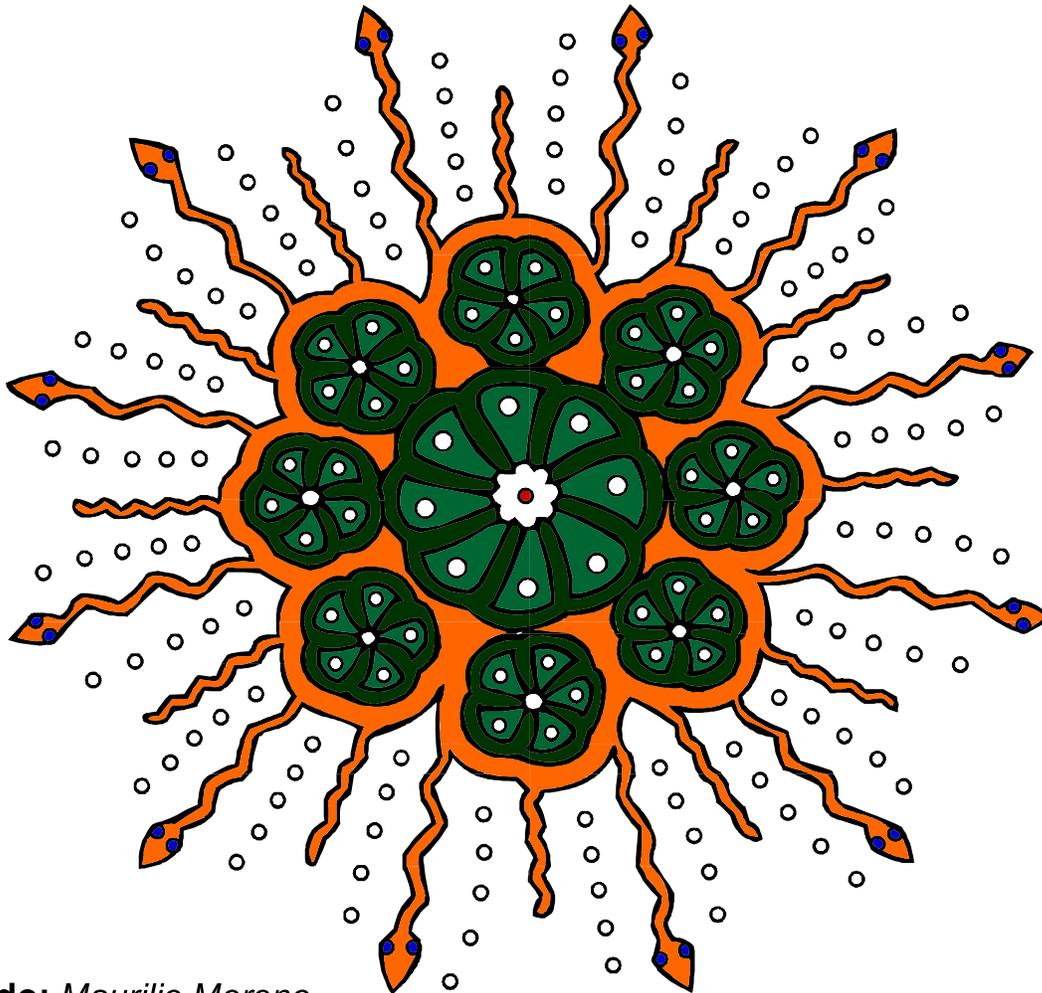


Hongo

Yakwai



Bule de tabaco



**Capturado:** *Maurilio Moreno*

**Arte:** *Gonzalo Hernández*

Centro Indígena Huichol A. C. © 2007

Calle Victoria # 24 Colonia Centro  
Huejuquilla el Alto, Jalisco Méx.  
huicholcenter@juno.com  
Tel/fax: (457) 983- 7054  
www.huicholcenter.com